

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 21. Februar 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 21 février 1990

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

89.651

**Postulat Carobbio
Gefährliche Substanzen am Arbeitsplatz**

**Postulato Carobbio
Sostanze pericolose per la salute.
Valori limite sul posto di lavoro**

**Postulat Carobbio
Substances nocives
sur les lieux de travail**

Wortlaut des Postulates vom 4. Oktober 1989

Die Grenzwerte der Arbeitsplatzkonzentration von Stickstoffmonoxid (NO), Stickstoffdioxid (NO₂), Schwefeldioxid (SO₂) und Ozon (O₃), die von der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (Suva) gestützt auf Artikel 50 Absatz 3 der Verordnung des Bundesrates vom 19. Dezember 1983 über die Verhütung von Unfällen und Berufskrankheiten festgesetzt wurden und seit Dezember 1988 in Kraft sind, liegen beträchtlich höher als die von der Luftreinhalte-Verordnung (LRV) festgesetzten Grenzwerte. Selbst wenn man sich bewusst ist, dass die beiden Grenzwerte unterschiedliche Funktionen haben, scheint uns der Unterschied – auch wenn man die Ausgangswerte in vergleichbare Werte umsetzt – übertrieben und kaum haltbar zu sein.

Die Unterzeichner verlangen, dass der Bundesrat das Problem untersucht und prüft, wie die Suva-Grenzwerte den LRV-Grenzwerten soweit wie möglich angenähert werden können. Insbesondere soll der Bundesrat die Suva darum ersuchen, die im Dezember 1988 erlassenen Bestimmungen in diesem Sinne zu überprüfen.

Testo del postulato del 4 ottobre 1989

I valori limite di esposizione, sul posto di lavoro, al monossido di azoto (NO), al biossido di azoto (NO₂), all'anidride solforosa (SO₂) e all'ozono (O₃) fissati dall'Istituto Nazionale Svizzero contro gli infortuni in base all'articolo 50 capoverso 3 dell'ordinanza del Consiglio Federale del 19 dicembre 1983 sulla prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali e in vigore dal dicembre 1988 sono molto più alti dei valori limite fissati dall'Ordinanza contro l'inquinamento atmosferico (OIA). Pur tenendo conto delle diverse funzioni dei due limiti la differenza, tradotta in valori analoghi, appare esagerata e difficilmente accettabile.

I sottoscritti chiedono al Consiglio Federale di esaminare la questione e studiare quali misure adottare per modificare i limiti INSAI in modo da avvicinarli il più possibile ai limiti dell'OIA in particolare invitando l'INSAI a rivedere in tale senso le disposizioni emanate nel dicembre 1988.

Texte du postulat du 4 octobre 1989

Les valeurs limites d'exposition, au poste de travail, au monoxyde d'azote (NO), au bioxyde d'azote (NO₂), à l'anhydride sulfureux (SO₂) et à l'ozone (O₃), fixées par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) conformément à l'article 50, 3ème alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 19 décembre 1983 sur la prévention des accidents et des maladies professionnelles, et en vigueur depuis décembre 1988, sont beaucoup plus hautes que les limites fixées par l'ordonnance sur la protection de l'air. Même, compte tenu des di-

verses fonctions de ces deux sortes de limites, la différence, traduite en valeurs analogues, paraît exagérée et difficilement acceptable.

Les soussignés demandent au Conseil fédéral d'examiner la question et d'étudier les mesures à adopter aux fins de modifier les limites de la CNA de façon à les rapprocher le plus possible des limites établies par l'OAT, en invitant notamment la CNA à revoir dans ce sens les dispositions édictées en décembre 1988.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Ammann, Bäumlin Richard, Bäumlin Ursula, Béguelin, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Brügger, Danuser, Fankhauser, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Longet, Matthey, Neukomm, Ott, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Stappung, Zbinden Hans, Züger (24)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

In applicazione dell'ordinanza del Consiglio federale del 19 dicembre 1983 sulla prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali, articolo 50 capoverso 3, l'Istituto Nazionale Svizzero contro gli infortuni determina i valori limite delle sostanze pericolose sul posto di lavoro.

Secondo l'edizione 1988 dei valori limiti di esposizione alle sostanze pericolose sul posto di lavoro per l'anidride solforosa (SO₂), il monossido di azoto (NO) il biossido di azoto (NO₂) e l'ozono (O₃) tali valori limite, a partire dal dicembre 1988, sono stati così fissati:

Monossido di azoto (NO): 30 ppm = 30 000 microgrammi/m³

Biossido di azoto (NO₂): 3 ppm = 5640 microgrammi/m³

Anidride solforosa (SO₂): 2 ppm = 5320 microgrammi/m³

Ozono (O₃): 0,1 ppm = 200 microgrammi/m³

Si tratta delle concentrazioni medie nell'aria per un'esposizione della durata di 42 ore settimanali in ragione di 8 ore al giorno per lunghi periodi.

L'ordinanza contro l'inquinamento atmosferico (OIA) per le stesse sostanze fissa per contro i seguenti valori limite:

NO 8 microgrammi/m³, media su 24 ore 1 volta all'anno

NO₂ 80 microgrammi/m³, media su 24 ore 1 volta all'anno

SO₂ 100 microgrammi/m³, media su 24 ore 1 volta all'anno

O₃ 120 microgrammi/m³, media di 1 ora 1 volta all'anno

I limiti OIA sono i più alti citabili, dato che il valore medio annuo è molto più basso.

Il confronto dei due valori limite, anche se con funzioni diverse, indica una differenza notevole fra i valori limite di esposizione sul posto di lavoro fissati dall'INSAI e quelli fissati dall'OIA. I primi risultano particolarmente elevati. Questo a maggior ragione se si tiene conto che si tratta di limiti che riguardano l'esposizione di lavoratori agli effetti delle sostanze pericolose. Si impone un riesame degli stessi in vista di una loro riduzione per avvicinarli il più possibile ai valori limite dell'OIA.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 24. Januar 1990

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 24 gennaio 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 24 janvier 1990

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Carobbio Gefährliche Substanzen am Arbeitsplatz

Postulat Carobbio Substances nocives sur les lieux de travail

Postulato Carobbio Sostanze pericolose per la salute. Valori limite sul posto di lavoro

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.651
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.03.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	704-704
Page	
Pagina	
Ref. No	20 018 437

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.